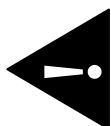


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



MEG106

HYDRAULINEN AUTONSIIRTOALUSTA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

HYDRAULISK HJULDOLLY

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

HYDRAULIC POSITIONING JACK

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • Fax +358 (0)20 1323 388 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan MEGANEX-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivomme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä käytä siirtoalustaa kaltevalla alustalla. Siirtoalustaa saa käyttää ainoastaan tasaisella alustalla. Ennakoimatonta liikettä saattaa esiintyä heti, kun siirtoalusta nostaa renkaan alustasta.
- Älä ylikuormita siirtoalustaa yli ilmoitetun kapasiteetin (680 kg per siirtoalusta).
- Älä käynnistä ajoneuvon moottoria tai aja siirtoalustan ollessa käytössä. Tämä siirtoalusta on suunniteltu ainoastaan ajoneuvojen liikuttamiseen käsin.
- Älä käytä siirtoalustaa 310 mm leveämpien renkaiden nostamiseen.
- Älä yritä työntää siirtoalustaa esteiden yli. Siirtoalustat on suunniteltu ainoastaan tasaisella alustalla käytettäväksi.
- Varmista aina noston jälkeen, että olet asettanut lukitussockan paikoilleen ennen työskentelyn aloittamista. Poista sokka lopetettuasi työskentelyn ja vapauta lopuksi venttiili.

TEKNISET TIEDOT

Max. kapasiteetti:	680 kg/siirtoalusta
Paino:	18 kg

LAITTEEN ESITTELY

Tämä hydraulinen autonsiirtoalusta soveltuu käytettäväksi auton siirtämiseen käsin.

KÄYTTÖ

- Aseta siirtoalusta lattialle ja paina pedaalia alas vapauttaaksesi pedaalilukon. Vedä lukitussocka ulos runkoputkesta.
- Avaa päästöventtiili ennen käyttöä kääntämällä sormiruuvia vastapäivään. Levitä siirtoalustaa sormiruuvilla tarpeeksi, että saat asetettua sen renkaan ympärille ja aseta se siten, että molemmat pyörät koskettavat renkaan kulutus pintaa. Sulje päästöventtiili kääntämällä sormiruuvia myötäpäivään. Siirtoalusta on nyt käyttövalmis.
- Aseta siirtoalusta siten, että se on samansuuntaisesti nostettavan renkaan sivun kanssa. Jätä noin 2 cm vapaata tilaa renkaan ja siirtoalustan väliin. Tämä on erittäin tärkeää. Mikäli laite on väärin suunnattu, saattaa rengas iskeytyä siirtoalustan akselia eikä rullia vasten, mikä saattaa vaurioittaa siirtoalustaa.
- Nostaaksesi rengasta käännä suuntavipu ylös ja aseta jalkasi pedaalille painaen sitä tasaisin ja säännöllisin painalluksin. Pumppaa pedaalia, kunnes rengas on ylhäällä maasta 2,5 cm tai vähemmän. Mitä lähempänä maata rengas on noston jälkeen, sitä vakaampi siirtoalusta on. Varmista aina noston jälkeen, että olet asettanut lukitussockan paikoilleen ennen työskentelyn aloittamista. Toista nämä toimenpiteet muille renkaille ja liikuta ajoneuvoa tarpeen mukaan.
- Vapauta siirtoalusta vetämällä socka ulos runkoputkesta ja avaa venttiili kääntämällä sormiruuvia hitaasti vastapäivään. Siirtoalusta voidaan poistaa, kun rullat irtuvat renkaasta.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Autonsiirtoalusta
Tuotemerkki: Meganex
Malli/tyyppi: MEG106 (TRA9012)

täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

MD: EN 1494/A1:2008.

Kauhajoki 16.5.2016

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna MEGANEX-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Använd inte hjuldollyn på lutande underlag. Hjuldollyn får endast användas på plana underlag. Oförutsedda rörelser kan uppstå när hjuldollyn lyfter upp hjulet från underlaget.
- Överbelasta inte hjuldollyn över den angivna kapaciteten (680 kg per hjuldolly).
- Starta inte fordonets motor och kör inte medan hjuldollyn används. Denna hjuldolly är endast avsedd för manuell förflyttning av fordon.
- Använd inte hjuldollyn för att lyfta hjul som är bredare än 310 mm.
- Försök inte skjuta hjuldollyn över hinder. Hjuldollyer är endast avsedda att användas på plana underlag.
- Säkerställ alltid efter lyft att du har satt dit låssprinten innan du börjar arbeta. Ta bort sprinten efter avslutat arbete och frigör ventilen.

TEKNISKA DATA

Max. kapacitet:	680 kg per hjuldolly
Vikt:	18 kg

PRESENTATION AV APPARATEN

Denna hydrauliska hjuldolly är lämplig för manuell förflyttning av fordon.

ANVÄNDNING

- Placera hjuldollyn på golvet och tryck ner pedalen för att frigöra pedallåset. Dra ut låssprinten ur stommen.
- Öppna utlösningsventilen genom att vrida vingskruven motsols innan du använder hjuldollyn. Expandera hjuldollyn tillräckligt med vingskruven så att du kan placera hjuldollyn runt hjulet. Se till att båda rullarna vidrör däckets mönsteryta. Stäng utlösningsventilen genom att vrida vingskruven medsols. Hjuldollyn är nu färdig att användas.
- Placera hjuldollyn så att den är parallell med hjulet som ska lyftas. Lämna ca 2 cm fritt utrymme mellan hjulet och hjuldollyn. Det är mycket viktigt. Om hjuldollyn är felriktad kan hjulet slå i hjuldollyns axel och inte i rullarna, vilket kan skada hjuldollyn.
- Lyft hjulet genom att vrida riktspaken uppåt, sätta foten på pedalen och trycka på pedalen med jämna och regelbundna tryck. Pumpa pedalen tills hjulet är högst 2,5 cm ovanför marken. Ju närmare marken hjulet är efter lyftningen, desto stabilare är hjuldollyn. Säkerställ alltid efter lyft att du har satt dit låssprinten innan du börjar arbeta. Upprepa för övriga hjul och förflytta fordonet efter behov.
- Frigör hjuldollyn genom att dra ut låssprinten ur ramen och öppna ventilen genom att långsamt vrida vingskruven motsols. Hjuldollyn kan tas bort när rullarna lossar från hjulet.

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Hydraulisk hjuldolly
Varumärke: Meganex
Typbeteckning: MEG106 (TRA9012)

uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

MD: EN 1494/A1:2008.

Kauhajoki 16.5.2016

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality MEGANEX product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not operate the jack on inclined surfaces. The jack must be used on level surfaces only. Unanticipated motion will occur as soon as the jack lifts the tire from the surface.
- Do not overload the jack beyond its rated capacity (680 kg per unit).
- Do not start the vehicle's engine or drive when the jack is in use. This jack is designed for hand manoeuvring of vehicles only.
- Do not use the jack to lift tires wider than 310 mm.
- Do not attempt to push the jack over obstacles. Jacks are designed to be used on level surfaces only.
- After lifting, be sure to always lock the pin in place before operating. Pull the pin out after finishing the work and then release the valve.

TECHNICAL DATA

Max. capacity:	680 kg/unit
Weight:	18 kg

PRODUCT DESCRIPTION

This hydraulic positioning jack is designed for hand maneuvering of vehicles.

OPERATION

- Place the jack on the floor and press down the pedal to release the pedal lock. Pull out the lock pin from the frame.
- Before operating, open the release valve by turning the thumb screw counter-clockwise. Expand the jack by the thumb screw enough to place it around the tire and position it so

that both rollers contact the tire tread. Close the release valve by turning the thumb screw clockwise. The jack may now be used.

- Install the jack so that the unit is parallel to the sidewall of the tire to be lifted. Leave approximately 2 cm clearance between the tire and the jack. This is very important. If the unit is misaligned, it is possible that the tire will be forced to hit the axle of the jack and not the rollers, which may damage the jack.
- To lift the tire, flip the directional lever up and place your foot on the pedal pressing with smooth, even strokes. Cycle the pedal until the tire is lifted from the surface 2.5 cm or less. After lifting, the lower the tire is to the ground, the more stable the jack will be. After lifting, be sure to always lock the pin in place before operating. Repeat the process on the other tires and manoeuvre the vehicle as required.
- To release the jack, pull the pin out from the frame and open the valve by turning the thumb screw counter-clockwise slowly. The jack may be removed when the rollers disengage from the tire.

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Hydraulic positioning jack
Brand name: Meganex
Model/type: MEG106 (TRA9012)

is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

MD: EN 1494/A1:2008.

Kauhajoki 16.5.2016

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.